



EMBERI JOGOK EURÓPAI BÍRÓSÁGA

MÁSODIK SZEKCIÓ

THEISZLER kontra MAGYARORSZÁG ÜGY

(52727/99 sz. Kérelem)

ÍTÉLET
(Békés rendezés)

STRASBOURG

2003. szeptember 30.

Ezen döntés végleges, de szerkesztői változtatás alá eshet.

THEISZLER kontra MAGYARORSZÁG (BÉKÉS RENDEZÉS) ÍTÉLET 1

A Theiszler kontra Magyarország ügyben,
Az Emberi Jogok Európai Bírósága (Második Szekció) Kamaraként tartott ülésén, melynek tagjai voltak:

J.-P. Costa, *Elnök*
A.B. Baka,
Gaukur Jörundsson,
K. Jungwiert,
V. Butkevych,
W. Thomassen,
M. Ugrekhelidze, *bírák*
és T. L. Early, *Hivatalvezető-helyettes*,

2002. december 17-i és 2003. szeptember 9-i zárt ülésén lefolytatott tanácskozását követően
az utóbb említett időpontban elfogadott alábbi határozatot hozza:

AZ ELJÁRÁS

1. Az ügy alapja egy Magyarország ellen benyújtott kérelem (52727/99 sz.), amelyet az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló egyezmény („az Egyezmény”) 34. Cikke alapján egy magyar állampolgár, Theiszler Judit („a kérelmező”) 1999. szeptember 24-én terjesztett az Emberi Jogok Európai Bírósága elé.

2. A kérelmezőt Papp G., Budapesten praktizáló ügyvéd képviselte. A Magyar Kormányt („a Kormány”) képviselője, dr. Höltzl Lipót, az Igazságügyi Minisztérium Helyettes Államtitkára képviselte.

3. A kérelmező az Egyezmény 6. Cikkének 1. bekezdése alapján a polgári eljárás elhúzódsát panaszolta.

4. 2002. december 17-én a Bíróság elfogadhatónak nyilvánította a kérelmet.

5. Levélváltást követően 2003. április 29-én a Hivatalvezető az Egyezmény 38. Cikkének 1. (b) bekezdése szerinti békés rendezés elérését javasolta a feleknek. 2003. május 7-én a kérelmező, május 12-én pedig a Kormány terjesztette elő az ügy békés rendezését elfogadó alakszerű nyilatkozatát.

A TÉNYEK

6. A kérelmező 1958-ban született és Dunabogdányban, Magyarországon él.

7. 1991. május 16-án a kérelmező házassági vagyoni jogi pert indított elvált férje ellen a Szentendrei Városi Bíróság előtt.

8. 1992. november 4-én és 1992. január 8-án a bíróság meghallgatta a feleket, és a kérelmezőt bizonyítás iránti indítványainak 30 napon belül történő előterjesztésére hívta fel.

9. 1992. április 6-án és augusztus 13-án a bíróság további tárgyalásokat tartott, amelyeken a felek bejelentették, hogy reményeik szerint sikerül egyezséget kötniük. Az 1992. november 16-án tartott tárgyaláson a felek arról tájékoztatták a bíróságot, hogy egyezségkötésre irányuló tárgyalásaik sikertelenek voltak.

THEISZLER kontra MAGYARORSZÁG (BÉKÉS RENDEZÉS) ÍTÉLET 2

10. Az 1993. május 24-én tartott tárgyaláson a kérelmező nem jelent meg. A bíróság két tanút meghallgatott és elrendelte, hogy a kérelmező helyezze letétbe a vitatott vagyon becsértékéről készítendő szakértői vélemény díjának megelőlegezett összegét. 1994. január 17-én, február 9-én és február 16-án a bíróság további tárgyalásokat tartott. Az 1994. március 30-i tárgyaláson a bíróság szakértő kinevezését tartotta szükségesnek, s felszólította a feleket, hogy helyezték letétbe a megelőlegezett összeget, vagy terjesszenek elő költségmentesség iránti kérelmet. A kérelmező költségmentesség iránti kérelmet terjesztett elő; az alperes figyelmeztetés ellenére sem tett eleget a végzésben foglaltaknak.

11. Az 1995. február 15-re kitűzött tárgyalást a bíró betegsége miatt el kellett halasztani. 1995. március 22-én, április 24-én és október 2-án, valamint 1996. szeptember 2-án és december 18-án további tárgyalásokra került sor. 1997. november 27-én a bíróság szakértőt nevezett ki. 1998. február 5-én, június 23-án, szeptember 28-án és november 23-án, továbbá 1999. január 18-án és 25-én a bíróság további tárgyalásokat tartott.

12. 1999. február 17-én a Szentendrei Városi Tanács ítéletet hirdetett, amelyet 1999. április 27-én kézbesítettek a kérelmező számára, s amely 1999. május 13-án vált jogerőssé.

13. 2003. május 7-én a Bíróság a kérelmező által aláírt alábbi nyilatkozatot kapta kézhez.

„Közlöm, hogy Magyarország Kormánya készen áll arra, hogy 6.500 eurót (hatezer-ötszáz eurót), vagy ezen összegnek megfelelő, az Európai Központi Bank által a békés rendezés időpontjában meghatározott átváltási árfolyamon számított magyar forintot, továbbá – késedelmes kifizetés esetén – ezen összeg után kamatot fizessen részemre vagyoni és nem-vagyoni károm, valamint költségeim és kiadásaim megtérítésére a Bíróság előtt lévő, 52727/99 sz. kérelmem békés rendezése céljából.

Elfogadom a javaslatot, és a jelen kérelem tényei tekintetében lemondok minden további, Magyarországgal szemben támasztott követelésről. Kijelentem, hogy e békés rendezéssel az ügy jogerősen megoldódik, s hogy nem kérem az ügy Nagykamara elé terjesztését.”

14. 2003. május 12-én a Bíróság az alábbi nyilatkozatot kapta a Kormánytól:

“Kijelentem, hogy Magyarország Kormánya 6.500 euró (hatezer-ötszáz euró), vagy annak megfelelő, az Európai Központi Bank által a békés rendezéskori átváltási árfolyam alkalmazásával számított magyar forintot fizet Theiszler Judit részére 52727/99 számon bejegyzett kérelmének békés rendezése céljából. Ezen összeg fedezi Theiszler Judit minden vagyoni és nem-vagyoni kárát, költségeit és kiadásait. Az összeget az emberi jogok európai egyezménye 39. Cikkének megfelelően a Bíróság határozatának kézhezvételétől számított három hónapon belül kell kifizetni.

Ezen összeget a kérelmező által megadott bankszámlára, adók és egyéb járulékok levonása nélkül kell átutalni.

A fent említett három hónap lejártát követően az egyezség megkötésének időpontjáig a késedelmes időszakra az Európai Központi Bank marginális kamatával megegyező mértékű kamatot, plusz három százalékpontot kell fizetni a fenti összeg után.

A Kormány kijelenti, hogy nem kéri az ügy Nagykamara elé terjesztését. A kifizetéssel az ügy jogerősen megoldódik.”

15. A Bíróság tudomásul veszi a felek által kötött megállapodást (Egyezmény 39. Cikke). A Bíróság megállapítja, hogy a rendezés az Egyezményben és az ahhoz kapcsolódó jegyzőkönyvekben (Egyezmény 37. Cikke és a Bíróság Eljárási szabályzata 62. szabályának 3. bekezdése) meghatározott emberi jogok tiszteletben tartásán alapul.

16. Ezért az ügyet törölni kell az ügylajstromból.

THEISZLER kontra MAGYARORSZÁG (BÉKÉS RENDEZÉS) ÍTÉLET 3

EZEN INDOKOK ALAPJÁN A BÍRÓSÁG EGYHANGÚLAG

1. Úgy *határoz*, hogy az ügyet törli az ügylajstromból,
2. *Tudomásul veszi* a felek azon vállalását, hogy nem kérik az ügy Nagykamara általi újbóli tárgyalását.

Készült angol nyelven, az írásos értesítés 2003. szeptember 30-án került megküldésre, a Bíróság Eljárási szabályzata 77. szabálya 2. és 3. bekezdésének megfelelően.

J.-P. COSTA, Elnök

T.L. EARLY, Hivatalvezető-helyettes